

Korean and Treebanking

Chung-hye Han

Department of Linguistics
Simon Fraser University

Workshop on Treebanks, University of Rochester
April 26, 2007

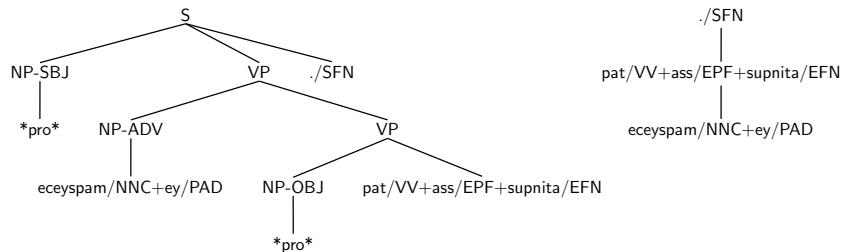


(1) eceyspam-ey pat-ass-supnita.
last_night-at receive-Past-Decl
'I received it last night.'

- Null subject, null object
- Should a source argument be represented as well?
- Where should the null object be represented with respect to the adjunct?

Null arguments (cont.)

- (1) eceyspam-ey pat-ass-supnita.
last_night-at receive-Past-Decl
'I received it last night.'



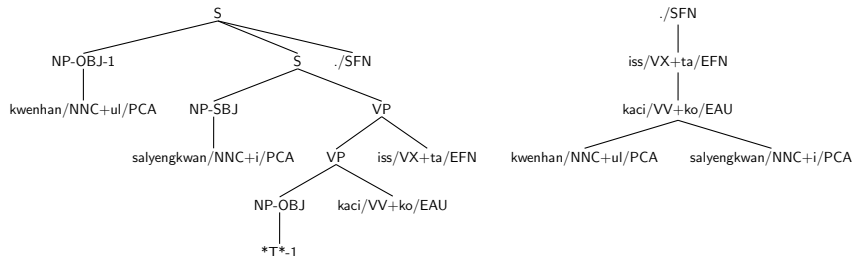
- Representing null arguments is useful for pronominal reference resolution.

- (2) kwenhan-ul salyengkwan-i kaci-ko iss-ta.
authority-Acc who-Nom have-Aux be-Decl
'The commander has the authority.'

- Flat structure \Rightarrow no trace
- VP structure \Rightarrow trace

Scrambling (cont.)

- (2) kwenhan-ul salyengkwan-i kaci-ko iss-ta.
authority-Acc who-Nom have-Aux be-Decl
'The commander has the authority.'



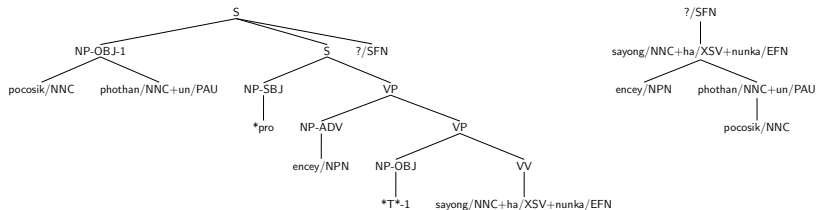
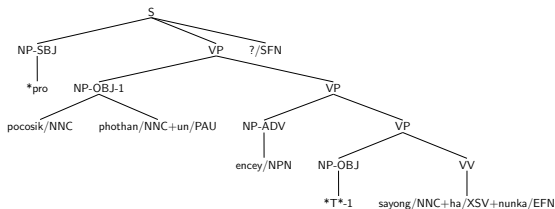
- Representing scrambling can be useful for information structure, and pronominal reference resolution.

(3) pocosik phothan-un encey sayong-ha-nun-ka?
auxiliary ammunition-Top when use-Lv-Pres-Int
'When do you use the auxiliary ammunition?'

- Where does the null subject argument go with respect to the topic marked object?
- Is there object scrambling, and if so to where?

Interaction of topic marking and scrambling (cont.)

- (3) pcosik phothan-un encey sayong-ha-nun-ka?
auxiliary ammunition-Top when use-Lv-Pres-Int
'When do you use the auxiliary ammunition?'



Complement NP with nominative case

- (4) cehuy photay-ka sungca-ka toy-ess-supnita.
our battalion-Nom winner-Nom become-Past-Decl
'Our battalion became the winner.'

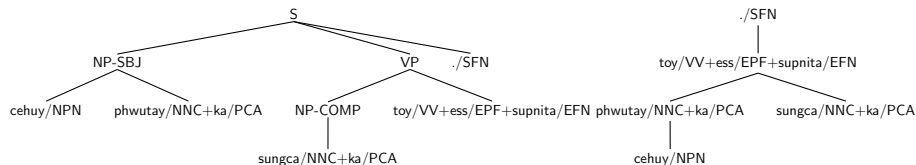
Statives

- (5) thongsin kicey-ka sangthay-ka coh-supnita.
comm machinery-Nom condition-Nom good-Decl
'As for the communication machinery, the condition is good.'

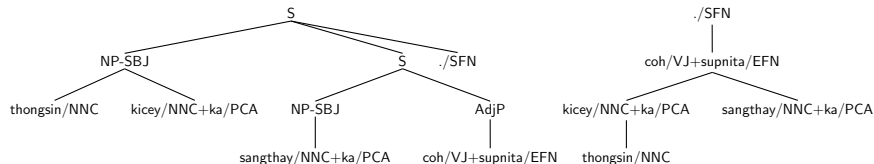
- Not all multiple subject constructions are the same.
- How should the difference be represented?

Multiple subjects (cont.)

Complement NP with nominative case



Statives



- Phrase structure annotation
 - has phrasal level node labels such as VP and NP.
 - can explicitly represent empty arguments.
 - can distinguish between complementation and adjunction.
 - can make use of traces for displaced constituent.
- These properties of phrase structure lead to more complicated annotation, but also more informative annotation.
- Conversion from phrase structure to dependency is possible, but the other way is difficult.